**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 15 (1939)

**Heft:** 51

**Titelseiten** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





# Das Fest der Kinder, von Kindern gemalt



Die bildschöpferische Phantasie des Kindes, hier erleben wir sie in all ihrer Köstlichkeit: ungekünstelt, volkstümlich und kindlich sind diese beiden Darstellungen der Weihnacht, die aus der Sammlung des Internationalen Instituts für das Studium der Jugendzeichnung Pestalozzianum, Zürich, stammen.

# Noël, vu par les petits

Voici deux documents sur l'imagination enfantine, appartenant à l'institut international pour la culture de l'expression artistique chez les jeunes, siège Pestalozzianum, Zurich.



#### Die Einheitsbaracke

Die erste fertige Standardbaracke der Armee, wie solche jetzt in größerer Zahl erstellt werden an Orten, wo es schwerhält, gute Kantonnemente für die Truppen zu finden. Die Baracke ist heizbar und zweckdienlich unterteilt. Sie wird in einzelnen Teilen in der Zimmerei hergestellt und kann von den Truppen leicht zusammengestellt werden.

Cantonnement d'hiver. Les unités isolées ou les troupes, qui ne trouvent pas à se loger dans un village, érigent des baraques chauffables et fort bien aménagées.



† Abt Gregor Brunner während 30 Jahren Rektor des Kollegiums von Brig und Ehrenkanonikus der Kathe-drale von Sitten, starb 78 Jahre alt in Leuk.

Abbé Gregor Brunner qui, durant 30 ans, fut recteur du sacré collège de Brigue et cha-noine d'honneur de la cathé-drale de Sion, est décédé à Pâge de 78 ans.







#### Bundespräsident und General

General

Beim großen Empfang, den ihnen als Söhnen ihres Kantons die Waadtländer Regierung am 16. Dezember in Lausanne zuteil werden ließ. Links vom General Staatsrat P. Porchet; rechts hinter Bundespräsident Pilet der Kommandant des Schützenbataillons 1, das die militärischen Ehren erwies.

tärischen Ehren erwies.

Deux Vaudois revêtent pour 1940 les plus hautes charges du pays. La ville de Lausanne et le Gouvernement vaudois ont, pour marquer cet événement sans précédent, flait le 16 décembre une réception enthousiaste du Pilet-Golaz, président de la Confédération pour 1940 et au général Henri Guisan. Les voici, passant en revue le bataillon d'honneur, en compagnie de M.Ferdinand Porchet, président du Conseil d'Etat vaudois.

## Schweigende Straffen

Schweigende Straßen

Die Sirene zur Fliegeralarm-Uebung hat
das Zeichen gegeben, und vorschriftsgemäß
sind die Menschen aus dem Straßenbild
verschwunden. Der Polizist bewacht die
verlassenen Stände des Zürcher Marktes,
und nur das ausgespannte Zugpferd darf
ihm Gesellschaft leisten. Das Bild aus
Lausanne wird von einem herrenlosen
Hund belebt; still stehen die Räder, und
Schweigen liegt in der Luft, ein Schweigen,
das durchzittert ist von der Erwartung auf das
zeichen zum Wiederbeginn des Straßenlebens.
Alarme-avions. Dans toute la Suites les si-

Zeichen zum Wiederbeginn des Straßenlebens. Alarme-avions. Dans toute la Suisse, les sirènes ont donné le signal, il ne s'agissait beureusement que d'un exercice. Automatiquement, ce fut l'arrêt de toute circulation, la ruée du public vers les caves et vers les abriss. A Zurich, seul un agent de police veille sur les échoppes abandonnées du marchét, tandis qu'à Lausanne, on n'aperçoit pas un chat sur St-François, mais un chien en revanche.